

Zeitschrift: Schatzkästlein : Pestalozzi-Kalender
Herausgeber: Pro Juventute
Band: - (1989)

Rubrik: Französisch

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Französisch

Der Artikel (l'article)

Es gibt im Französischen 3 Artikel (aber nur 2 Geschlechter):

Der bestimmte Artikel (l'article défini)

le plancher männlich (masculin)

la femme weiblich (féminin) Einzahl (singulier)

l'ange, **l'**hôtel m. vor Vokal oder stummem h, mais: **le** haut

l'église w., **l'**herbe aber: **la** honte

les planchers

les femmes Mehrzahl (pluriel)

les anges

Der unbestimmte Artikel (l'article indéfini)

un plancher

une femme

un ange, **un** hôtel

une église, **une** herbe

des planchers

des femmes } Im Deutschen fehlt dieser Artikel!

des anges

Der Teilungsartikel (l'article partitif)

Im Deutschen fehlt auch dieser Artikel!

du beurre

de la farine

de l'herbe

des oranges

Der Teilungsartikel drückt eine beliebige unbestimmte Menge aus

du veau = vom Kalb (Speisekarte)

Ausnahmen:

nur **«de»** steht nach

Mengenwörtern: beaucoup de beurre
une tasse de farine
1 kg d'oranges

Verneinung: je n'ai pas de beurre (**keine**)
plus de farine

mais: je ne vois **que des** garçons (nur)

Man sagt: de **bonnes** oranges
(adj.)

ce ne sont **pas des** pommes (**nicht**) (mais des poires)
la plupart **des** ... (die meisten)
bien **des** ... (viele)

Vom Deutschen abweichender Gebrauch

Französisch	Deutsch
article défini	kein Artikel
avoir les yeux bleus	blaue Augen haben
avoir le temps	Zeit haben
souhaiter la bienvenue	willkommen heißen
le dimanche (dimanche)	sonntags (jeden Sonntag) (nächsten Sonntag)
le soir	abends, am Abend
le 2 mai	am 2. Mai

Kein Artikel steht nach

avoir: avoir peur, faim, soif, envie, raison, tort

perdre courage

faire attention

demander pardon

par cœur (auswendig), par mégarde, avec plaisir, sans doute
(aber: **avec du** fromage)

nach de und en: couvert de livres en bois
 composé de en classe
 s'agir de

Das Geschlecht (le genre) des Substantivs

Das Französische unterscheidet nur 2 Geschlechter

männlich und **weiblich**

masculin **féminin**

Woran erkennt man das Geschlecht?

1. Das natürliche Geschlecht:
 - le père
 - la mère
 - le lion
 - la lionne
 - l'acteur (Schauspieler) m.
 - l'actrice f.
 2. Anhand des Artikels:
 - la** fenêtre (das Fenster)
 - le** moustique (die Stechmücke)
 3. Anhand der Angabe m. oder f. (in Vocabulaire oder Dictionnaire)
 - l'ange **m.**
 - l'église **f.**
 4. Anhand der Endungen:
 - männlich sind Substantive auf -age (**le** mirage)
 - aber: la page (hier nicht Endung)
 - 1 Ausnahme: **une** image
 - eau (le bateau)
 - ment (l'argument)
 - oir (le tiroir)
 - weiblich sind Substantive auf
 - elle
 - esse
 - ette
 5. Nach der Bedeutung, z. B.
 - männlich sind Jahreszeiten und Himmelsrichtungen
 - le printemps, le nord
 - weiblich sind Ländernamen
 - la Suisse (aber: le Portugal)
- Es ist jedoch zu empfehlen, statt vieler Regeln das Substantiv immer **mit seinem Artikel** einzuprägen:
- | | |
|------------------|----------------------|
| la plage | der Strand |
| une image | das Bild |
| le tour | die Rundreise |
| la tour | der Turm |
| le livre | das Buch |
| la livre | das Pfund |
| le manche | der Stiel |
| la manche | der Ärmel |

Deklination

Die 4 Fälle (les 4 cas)

Im Gegensatz zum Deutschen ist im Französischen die Deklination äusserst einfach:

Nominativ (le sujet) und **Akkusativ (le complément direct)** unterscheiden sich nur durch ihre Stellung im Satz.

Papa	salue	Georgette	Georgette	salue	son papa.
sujet	verbe	complément direct	sujet	verbe	c.d.

Der Genitiv (le génitif) wird mit «**de**» gebildet: (siehe auch article partitif)
de papa, du père, de l'oncle, de la mère, des enfants, de ses enfants

Der Dativ (le datif, le complément indirect) wird mit «à» gebildet:

à papa, au père, à l'oncle, à la mère, aux enfants, à ses enfants

Im Satz folgt der Dativ dem Akkusativ: J'envoie un paquet à mon frère.

= Ich schicke meinem Bruder ein Paket.

Die Mehrzahl (le pluriel)

Grundregel: pluriel = singulier + s

s = Mehrzahlzeichen (la marque du pluriel)

le père les pères

le fils les fils

le nez les nez

la noix les noix

nach -au, -eau, eu und (teilweise) -ou -x les trous, les clous, les cous

les tuyaux, les tableaux, les feux, les genoux les pneus

-al, -ail, -aux

le journal les journaux

le travail les travaux

Zusammengesetzte Substantive (les substantifs composés)

Substantive und Adjektive nehmen das Mehrzahlzeichen an, die übrigen Wortarten nicht (Ausnahme: Substantive als Ergänzung)

Beispiele (exemples)

le chou-fleur les choux-fleurs

le grand-père les grands-pères

le sourd-muet les sourds-muets

le gratte-ciel les gratte-ciel (verbe + complément)

le haut-parleur les haut-parleurs (pas de complément, haut = adverbe)

l'après-midi les après-midi

le timbre-poste les timbres-poste

le chef-d'œuvre les chefs-d'œuvre

la machine à écrire les machines à écrire

le portefeuille les portefeuilles (un seul mot)

Das Eigenschaftswort (l'adjectif)

Das Eigenschaftswort ist nach Geschlecht (le genre) und Zahl (le nombre) veränderlich (variable).

Grundregel: **féminin = masculin + e** e = la marque du féminin

gai	gaie	
gris	grise	} Schlusskonsonant wird hörbar
vert	verte	
propre	propre	keine Veränderung
gras	grasse	Verdoppelung des Schlusskonsonanten
violet	violette	
bon	bonne	
actuel	actuelle	
neuf	neuve	Veränderung des Schlusskonsonanten
heureux	heureuse	
flatteur	flatteuse	
public	publique	
entier	entière	Akzent! ebenso: discret, inquiet, secret
complet	complète	
faux	fausse	
blanc	blanche	

Attention!

vor dem Substantiv stehende Adjektive können **2 männliche** Formen haben:

le beau tableau, le bel arbre (la belle fleur)

le vieux parc, le vieil ami (la vieille amie)

le nouveau chef, le nouvel appartement (la nouvelle maison)

ebenso: fou, fol, folle und mou, mol, molle

Grundregel: **pluriel = singulier + s** (siehe auch Substantiv)

Abweichend von der Pluralbildung der Substantive gilt:

bleu, bleus, fou, (immer) fous

Steigerung (la comparaison) Gilt auch für das Adverb!

positif

**adjectif ou
adverbe**

comparatif

plus
moins
aussi
pas si

adj./adv.

que
= als/wie

superlatif

le, la, les plus
le, la, les moins

adj./adv.

(de)

Ausnahmen (exceptions):

bon, bonne	meilleur (e)	le (la, les) meilleur (e, s)
bien (Adverbe)	mieux	le mieux
mauvais (e)	pire (schlimmer)	le (la, les) pire(s)
mal (Adverbe)	pis (schlimmer)	le pis tant pis
beaucoup	plus	le plus
peu	moins	le moins

Die Stellung des Eigenschaftswortes (la place de l'adjectif)

Grundsätzlich steht das Adjektiv **hinter** dem Substantiv

la fleur rouge	Farbe (la couleur)
la nation française	Nationalität (la nationalité)
une tête carrée	Form (la forme)
un garçon juif	Religion (la religion)
le parti libéral	Politik (la politique)

Die **«Ermessensadjektive»** stehen vor dem Substantiv

une belle fleur (siehe auch ihre Veränderlichkeit)

une chère amie

ebenso: bon, mauvais

petit, grand

vieux, jeune

joli, vilain

Bedeutungsunterschiede:

la dernière semaine	die letzte Woche (der Ferien)
la semaine dernière	die vergangene Woche (la semaine passée)
une nouvelle chemise	ein frisches Hemd
une chemise nouvelle	ein neues Hemd
mes propres mains	meine eigenen Hände
mes mains propres	meine sauberen Hände
une famille nombreuse	eine kinderreiche Familie
de nombreuses familles	zahlreiche Familien

Das Umstandswort (l'adverbe)

Die Adverbien sind immer unveränderlich (invariable).

Ausnahme: siehe Steigerung der Adjektive

Man unterscheidet sog. «vorfabrizierte» (ursprüngliche) und abgeleitete Adverbien

Ursprüngliche Adverbien

der Zeit:	maintenant, bientôt, toujours, demain (après-demain), hier
(le temps)	(avant-hier), aujourd'hui
des Ortes:	ici, là, en haut, en bas, à droite, à gauche,
(le lieu)	quelque part (= irgendwo)

der Art und Weise: bien, mal

(la manière)

Abgeleitete Adverbien (der Art und Weise)

les adverbess de manière

Grundregel: adjectif féminin + ment

heureusement (heureuse + ment)

utilement

poliment (ohne e nach Vokal) ebenso: gai, vrai

élégamment } auf Nasal endende Adjektive (élégant)

prudemment } (prudent)

récemment } (récent)

énormément } e wird é ebenso: profond, confus, précis, conforme

Adjektiv anstelle von Adverb:

parler haut (laut) voler haut, parler bas (leise), chanter faux, sentir bon (riechen, mais: se sentir bien = fühlen) acheter ou vendre cher

Die Fürwörter (les pronoms)

Die Personalpronomen (les pronoms personnels)

Zusammenfassung (tableau d'ensemble)

	me		-moi!						
	te		-toi!						
	se	le	lui					[-sujet	?]
sujet (ne)	nous	la	-nous!						
	vous		-vous!	y	en	verbe	(pas)		
	se	les	leur			[auxil.]	[p. p.]		

Beispiele:

il me le dit

il le lui dit

il y en a

dis-le-moi! assieds-toi!

ne me les donne pas! ne vous asseyez pas!

je|le lui ai|dit |le lui ai-je|dit? || négation: ne ... pas

je vais le lui **dire** (infinitif)

je le **vois** venir

je les **entends** chanter

il vient **de** Paris = il **en** vient (nur für «de»)

il va **à** Paris = il **y** va (sur, sous etc.)

Les pronoms toniques (ou absolus) = betonte Pronomen

c'est (à, de, pour etc.)	moi	auch: moi-même	ich auch = moi aussi
	toi	nous-mêmes	ich auch nicht =
	lui		moi non plus
	elle	double sujet	
	nous	moi, je viens	
	vous	Merke: C'est moi qui vais etc.	
auch: ce sont (ohne à)	eux		
	elles		

Pronomen und Adjektive (pronoms et adjectifs)

Besitzanzeigende (possessifs)

mon livre, ma femme, mes livres, mes amies	
ton livre etc.	
son livre	
notre livre	nos livres
votre livre etc.	
leur livre	leurs
le mien, la mienne, les miens, les miennes	
le nôtre	les nôtres
le leur	les leurs

Hinweisende (démonstratifs)

ce livre, cet étui, cette fenêtre, ces livres, celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci
statt -ci auch -là, de, qui, que

Fragende (interrogatifs)

quel livre, quelle femme, quels livres, quelles femmes, lequel, laquelle, lesquels, lesquelles

Die Relativpronomen (les pronoms relatifs)

sujet	qui	qui	(lequel etc.)
génitif (c. ind.)	de qui	dont	duquel, de laquelle, desquels, desquelles
datif (c. ind.)	à qui		auquel, à laquelle, auxquels, auxquelles
compl. direct	que	que	(lequel etc.)
nur für Personen			Sachen

Beispiele: C'est papa **qui** entre

C'est un tableau de Picasso **que** je regarde

C'est l'enfant **dont** je t'ai parlé

Ce sont les vacances de 1979 **auxquelles je** pense
toujours

C'est Pierre **à qui** je pense souvent

Dis-moi **ce que** tu fais («was»)

je ne sais pas **à ce que** tu penses («an was», woran)

sujet

c. d.

génitif

c. indirect

c. indirect

tout

comme **adjectif/pronom variable**

tout le village (ganz) adjectif

toute la ville

tous les villages (alle)

toutes les villes

mais: des villes entières (ganze Städte)

tout le monde = jedermann die ganze Welt = le monde entier

tout est bien qui finit bien

je vois tous/toutes pronom

s prononcé

comme **adverbe invariable**

ils sont tout gais (ganz)

elles sont tout élégantes (Bindung/liaison)

mais: elle est toute contente (vor Konsonant)

chaque

chaque élève (de notre classe) jeder/jede chacun/chacune

tout homme doit mourir jeder (jedweder)

Die Zahlen (les nombres)

Grundzahlen (les nombres cardinaux)

Die Einer

(les unités)

zéro 0

un 1

deux 2

trois 3

quatre 4

cinq 5

six 6

sept 7

huit 8

neuf 9

dix 10

onze 11

douze 12

treize 13

quatorze 14

quinze 15

seize 16

dix-sept 17

etc.

Die Zehner

(les dizaines)

dix

vingt

trente

quarante

cinquante

soixante

soixante-dix ou septante

quatre-vingts

quatre-vingt-dix ou nonante

vingt **et** un

vingt-deux

etc.

soixante-dix

soixante **et** onze

soixante-douze

etc.

quatre-vingt-dix

quatre-vingt-onze

etc.

Die Hunderter (les centaines)

Die Tausender (les milliers)

cent cent un etc.

deux cents

mille

deux mille

un million

deux millions

Ordnungszahlen (les nombres ordinaux)

le premier, la première

le second, la seconde ou le deuxième le vingtième

le troisièm**e** le trentième

le quatrièm**e** etc.

le cinquièm**e**

le neuvièm**e**

le onzièm**e**

etc.

Die Brüche (les fractions)

un demi $\frac{1}{2}$

un tiers $\frac{1}{3}$

un quart $\frac{1}{4}$

un cinquièm**e**

etc.

un entier, ein Ganzes

La date: le premier mai, mais: le deux mai etc.

L'heure: quelle heure est-il? Il est une heure (ein Uhr), midi, minuit

six heures

six heures et quart

et demie

sept heures moins un quart

moins dix minutes

La durée: j'attends une heure (eine Stunde)

une demi-heure

un quart d'heure

une heure et demie

trois quarts d'heure

trois mois $\frac{1}{4}$ Jahr

six mois $\frac{1}{2}$ Jahr

quinze jours 14 Tage

Das Verb (le verbe)

Konjugation (Conjugaison)

Übersicht (Tableau d'ensemble)

		Grundform		Beispiel	Gegenwart	Mittelwort der Vergangenheit		Zukunft	
		(infinitif)		(exemple)	(présent)	(participe passé)		(futur)	
		Stamm	Endung						
I	1	radical	er terminaison	passer	je passe e	-é	passé	je – + r + avoir	je passerai
II	2	-vr/ffr	ir	ouv vr ir/ off fr ir	j'ouv re j'off re	-ert	ouv ert off ert	infinitif + avoir	j'ouv rir ai j'off rir ai
	3	-ll	ir	cueill ir	je cueill e			je – + r + avoir	
	4	-K	ir	sais ir	je sais is s	-i	sais i		je sais ir ai
	5	-KK	ir	sort ir	je sors s		sort i		je sort ir ai
III	6	-(d)	re	vend re	je vend s il vend d	-u	vend u	infinitif + avoir	je vend rai
				rom pre	je romps s		rom pu		je rom pr ai
	7	-\simeqd	re	plain dre	je plains s	-t	plain t	\simeq	je plain d rai
	8	-ui	re	condu ire	je conduis s		condu it		je condu ir ai
	9	-aît	re	conna ître	je connais s il conna ît	-u	connu 		je conna îtr ai
IV	10	-ev	oir	rece voir	je reço is	-u	reçu 	-\simeqi-	je rece v rai

* K = Konsonant (consonne)

\simeq = Nasal i

Beispiele (exemples) Gegenwart (présent)

I	1	je passe	1 radical	j'ouvre/ j'offre	je cueille
II	2	tu passes		+	+
	3	il pass nous passons vous passez ils passent		couvrir souffrir	accueillir recueillir
	4	je saisis tu saisis il saisit nous saisissons vous saisissez ils saisissent	2 radicaux	+ p.ex: adjectif + ir brunir noircir réfléchir blanchir salir nourrir grandir verdir réussir rougir, établir, fournir vieillir, garantir, punir	
	5	je sors tu sors il sort nous sortons vous sortez ils sortent	2 radicaux	+	partir sentir dormir servir mentir
III	6	je vends tu vends il vend nous vendons vous ven dez ils vendent	1 radical	+	attendre rompre (il rompt) défendre entendre rendre perdre répondre
	7	je plains tu plains il plaint nous plaignons vous pla ignez ils plaignent	2 radicaux	+	cra indre 2 consonnes + a pe indre 1 consonne + e éteindre teindre feindre
	8	je conduis tu conduis il conduit nous conduisons vous condu isez ils conduisent	2 radicaux	+	traduire produire construire cuire instruire détruire

9	je connais tu connais il connaît nous connaissons vous connaissez ils connaissent	2 radicaux +	(dis) paraître (re)connaître
IV 10	je reçois tu reçois il reçoit nous recevons vous recevez ils reçoivent	3 radicaux +	apercevoir décevoir devoir (je dois/nous devons)

Die anderen Zeiten (les autres temps)

Die anderen Aussageweisen (les autres modes)

présent/indicatif

je passe (!) (!) = **impératif** → **futur** → **conditionnel**

tu passes

il passe

nous passons (!) → **imparfait** → participe présent

vous **passez (!)**

ils passent → **subjonctif** (présent)

Die 4 Aussageweisen (modes)

100% Realität	=	Wirklichkeitsform (indicatif)	alle Zeiten
50% Realität	=	Möglichkeitsform (subjonctif)	nur Präs.+ Perfekt*
0% Realität	=	Bedingungsform (conditionnel)	nur Präs.+ Passé
?% Realität	=	Befehlsform (impératif)	nur Präsens
			* Imperfekt ist selten

Die Zeiten (les temps)

Gegenwart (présent)

Vergangenheit (imparfait)

+ passé simple

Zukunft (futur)

= einfache Zeiten (temps simples)

Vorgegenwart (passé composé)

Vorvergangenheit (plus-que-parfait)

Vorzukunft (futur antérieur)

= zusammengesetzte Zeiten
(temps composés)

imparfait

nous **passons** → je **passais**
tu **passais**
il **passait**
nous **passions**
vous **passiez**
ils **passaient**

1 Ausnahme (une exception)
être: nous sommes → j'**étais**

futur

Verbes en-er: (je) **passe + r + avoir** j'**ai** à passer → je **passerai**

les autres verbes: **infinitif + avoir** ils **ont** à finir → ils **finiront**

je **passerai** je **finirai** etc.

tu **passeras**

il **passera**

nous **passerons** } -~~ax~~-

vous **passerez** }

+ 12 exceptions → verbes irréguliers

ils **passeront**

conditionnel

radical du futur + terminaison de l'imparfait

je **passerais**

tu **passerais**

il **passerait** après si = wenn, on emploie l'imparfait

nous **passerions** si j'**étais** = wenn ich **wäre**

vous **passeriez**

ils **passeraient**

subjonctif

radical de la 3^e personne pl. + e, es, e, ions, iez, ent

ils **saisissent** que je **saisisse**

que tu **saisisses**

qu'il **saisisse**

exceptions → verbes irréguliers

que nous **saisissions** }

que vous **saisissiez** }

= formes de l'imparfait

qu'ils **saisissent**

subjonctif à 2 radicaux:

V 10 recevoir

ils **reçoivent** → que je **reçoive**

que tu **reçoives**

qu'il **reçoive**

que nous **recevions** }

que vous **receviez** }

formes de

l'imparfait

qu'ils **reçoivent**

les temps composés

passé composé

j'**ai** passé

tu **as** passé

il **a** passé

nous **avons** passé

vous **avez** passé

auxiliaire (avoir ou être) + p.p.

je **suis** sortie(e)

p.p. variable!

tu **es** sorti(e)

il **est** sorti

elle **est** sortie

nous **sommes** sorti(e)s

auxiliaire au présent

ils ont passé	vous êtes sorti(e)(s)	
	ils sont sortis	
	elles sont sorties	
plus-que-parfait		
j'avais passé	j'étais sorti(e)	auxiliaire à l'imparfait
futur antérieur		
j'aurai passé	je serai sorti(e)	auxiliaire au futur
conditionnel passé		
j'aurais passé	je serais sorti(e)	auxiliaire au conditionnel

auxiliaire / avoir ou être?

avoir

- ① verbes de **mouvement sportif**:
courir, nager, plonger,
grimper, marcher, sauter

- ② le verbe **être** il a été

- ③ les verbes **transitifs**
monter une caisse etc.

- ④ les verbes dérivés d'**adjectifs**
rougir, vieillir

être

- ① **verbes de mouvement** (Bewegung)

sans mouvement sportif:
aller, venir, entrer, sortir,
monter, descendre = verbes de **CFF**
arriver, partir, tomber, rester, demeurer
naître (né), mourir (mort), devenir (devenu)

- ② **verbes réfléchis**
se laver etc., je me **suis** lavé(e)

- ③ **passif**
être battu etc., geschlagen werden

Übereinstimmung des Partizips Das Partizip stimmt mit dem vorangehenden Akkusativobjekt überein

= le p.p. s'accorde avec le
complément direct qui précède

Accord du p.p. Das Partizip stimmt mit dem Subjekt überein

= le p.p. s'accorde avec le sujet
elle est **belle** → **elle** est **sortie**
sujet

5 Möglichkeiten

Combien de fautes, **quelles** fautes

→ as-tu faites?

(la faute) **que** j'ai faite /

je l' (**la**) ai faite deux fois /

je **les** ai faites deux fois

elle **s'** (se) est peignée

(pronom pers. ou réfléchi

au c.d. = «**mich**»)

mais:

elle s'est peigné **les cheveux**

(le c.d. suit, le pronom est au

c.ind. = «**mir**»)

Le passé simple

Anstelle des passé composé in der geschriebenen (oder gedruckten) Sprache, praktisch nur in der **3. Person** verwendet; im Deutschen: Imperfekt.

verbes en	-er: il alla / ils allèrent	(1)
	-ir: il ouvrit / ils ouvrirent	(2)
	il cueillit / il saisit	(3, 4)
	il sortit	(5)
	-re: il vendit (!)	(6)
	il plaignit	(7)
	il conduisit	(8)
	il connut	(9)
	-oir: il reçut	(10)

Faustregel: **p.p. + -s, -s, -t, êmes, êtes, -rent**
je pus, tu pus, il put, nous pûmes, vous pûtes, ils purent

Ausnahmen: être: il fut venir: il vint
faire: il fit mourir: il mourut
voir: il vit naître: il naquit

Einige Bemerkungen zur Orthographie (quelques remarques sur l'orthographe)

Vor **a, o** und **u** ändern folgende Verbengruppen ihre Schreibweise:

manger	je mange	nous mangeons je mangeais mangeant (il mangea)	+ e (imparfait, mais: nous mangions) (p. présent)
placer	je place	nous plaçons je plaçais plaçant (il plaça)	+ cédille
recevoir	je reçois reçu (il reçut)		+ cédille

Verben auf -er mit 2 Stämmen (les verbes en -er à 2 radicaux)

Grundsatz: Stammänderung vor unbetonter Endung

Présent:	je -e	Futur: toutes les personnes
(+ subj.)	tu -es	
	il -e	
	ils -ent	

Exemples:

présent

jeter	je jette
appeler	j'appelle
lever	je lève

Konsonantenverdoppelung

Akzentsetzung + peser, peler, acheter, geler, se promener

régler	je règle
payer	je paie
employer	j'emploie
essuyer	j'essuie

Akzentwechsel + répéter, posséder, espérer
y → i

futur

je jetterai
j'appellerai
je lèverai
je paierai
j'emploierai
j'essuierai

subjonctif

que je jette
etc.

fut. d'envoyer: j'enverrai

mais: je réglerai (kein Akzentwechsel) Aussprache: je règle + r + ai

Die Verben auf -ayer können das **y** behalten: je paye / je payerai

Der unveränderte Stamm:	nous (présent)	nous jetons
	vous	vous jetez
	imparfait	je jetais
	p.p.	jeté
	p. présent	jetant
	subjonctif	que nous jetions

Die unregelmässigen Verben (les verbes irréguliers)

avoir → **futur** j'aurai → **p.p.** eu

j'ai → **impératif** aie!

tu as

il a

nous avons → **p. présent** ayant ayons!

vous avez ayez!

ils ont → **subjonctif** que j'aie, tu aies, il ait, nous ayons, vous ayez, ils aient

être

je serai été

je suis

sois!

tu es

il est

nous sommes

étant

soyons!

vous êtes

soyez!

ils sont

que je sois, tu sois, il soit, nous soyons, nous soyez, ils soient

aller	j'irai	
je vais		
tu vas		
il va		va!
nous allons		
vous allez		
ils vont	que j'aille, tu ailles, il aille, nous allions, vous alliez, ils aillent	

faire	je ferai	fait
je fais		
nous faisons		
vous faites		
ils font		que je fasse

savoir	je saurai	su	
je sais			sache!
nous savons		sachant	sachons!
(ils savent)		que je sache	sachez!

vouloir	je voudrai	voulu	
je veux			veuille!
nous voulons			veuillez!
ils veulent		que je veuille, que nous voulions	

pouvoir	je pourrai	pu
je peux (puis-je?)		
nous pouvons		
ils peuvent		que je puisse

dire		dit
je dis		
nous disons		
vous dites		

voir	je verrai	vu
je vois		
nous voyons		
ils voient		

venir	je viendrai	venu	+ tenir
je viens			
nous venons			
ils viennent		que je vienne, que nous venions	

mourir je meurs nous mourons ils meurent	je mourrai	mort que je meure que nous mourions
écrire j'écris nous écrivons	écrit	
lire je lis nous lisons	lu	
prendre je prends nous prenons ils prennent	pris	que je prenne, que nous prenions
mettre je mets nous mettons	mis	+ battre
vivre je vis nous vivons	vécu	
plaire je plais nous plaisons	plu	
boire je bois nous buvons ils boivent	bu	que je boive, que nous buvions
croire je crois nous croyons	cru	
coudre je couds nous cousons	cousu	
moudre je mouds nous moulons	moulu	

Der Infinitiv und die beiden Participien (l'infinitif et les deux participes)

Infinitif:	une machine à écrire une robe prête à porter j'espère arriver bientôt je viens de lire la nouvelle	invariable
Participe passé:	la somme due (adjectif)	variable
Participe présent:	l'eau courante (adjectif) j'ai vu Aline partant pour Paris (verbe) = qui partait pour Paris Aline a vu Pierre en partant pour Paris (gérondif) = lorsqu'elle partait pour Paris (même sujet)	variable invariable

Anwendungsregeln (règles sur l'emploi des temps et des modes)

Imparfait	Passé composé / passé simple (langue parlée) (langue écrite)
Etat: (Zustand) il était triste	Actions uniques (einmalige Handlungen) à ce moment, la porte s'est ouverte / s'ouvrit et Charles est entré / entra (Frage: Was geschah dann?)
Actions répétées ou habituelles: il parlait toujours	

Subjonctif

Der Subjonctif drückt **Ungewissheit** oder **Zweifel** aus.

Er steht vor allem **nach**

a) **il faut** (que je **parte** → also im **Nebensatz**)

b) Verben des **Gefühls** und des **Wunsches** sowie (fragend und verneint)

des **Sagens und Denkens:**

avoir peur	vouloir	dire	nur: dis-tu que ...?
regretter	désirer	croire	je ne dis pas que...
se réjouir		penser	ne dis-tu pas ...?
être triste		espérer	
douter			
+ nach bien que	avant que		
quoique	jusqu'à ce que		
afin que			
pour que			

Die Frageformen (les formes interrogatives)

1	Intonation (Betonung)	tu vas au collège?
2	Inversion (Umstellung)	vas-tu au collège?
3	est-ce que	est-ce que tu vas au collège?
4	double sujet	Eve, va-t-elle au collège?

Bemerkungen:

- zu 1 Nur für Entscheidungsfragen – Antworten: oui / non
 zu 2 Sujet muss ein Pronomen sein – Ausnahmen: **où** va papa?
que fait papa?
comment va papa?

Wer? was? wen? was?

personne qui **est-ce** qui ... sujet (+ verbe)

chose qu' **est-ce** que ... c.d. (+ sujet)

wer kommt? **qui** (est-ce **qui**) arrive?

was geschieht? **qu'est-ce qui** arrive?

wen siehst du? **qui** est-ce **que** tu vois? (qui vois-tu?)

was siehst du? **qu'est-ce que** tu fais? (que fais-tu?)

wem? **à** qui ... ?

von wem? **de** qui ... ?

wovon? («von was»?) **de quoi** ... ?

woran? («an was»?) **à quoi** ... ?

Die verneinte Form / La forme négative

je **ne** veux **pas** **ne** veux-tu **pas**?

je **n'ai pas** voulu **n'as-tu pas** voulu?

anstelle von ne ... pas → ne ... plus, ne ... jamais, ne ... rien, ne ... personne

mais: personne n'est là, rien ne va plus

Zum Schluss ein paar Hinweise auf häufige Fehler:

stehen	être debout	aufstehen	se lever
liegen	être couché	«abliegen»	se coucher
sitzen	être assis	«absitzen»	s'asseoir
Beispiel:	je suis assis(e)	je m'assieds (présent)	
	j'étais assis(e)	je me suis assis(e) (p.c.)	
	= ich sitze,	= ich sitze ab (ich setze mich)	
	ich sass	ich sass ab (ich setzte mich)	

Fragen nach

Alter: quel âge as-tu? quel est ton âge?

Name: quel est ton nom?

Wohnort: quelle est ton adresse?

Preis: quel est le prix de cette machine à laver?

Wetter: quel temps fait-il chez vous?

Befinden:

(J'ai 15 ans)

comment t'appelles-tu?

(Je m'appelle Jeanne)

où habites-tu?

(J'habite rue de Berne)

combien coûte cette m. à l.?

(Elle coûte 200 frs.)

(Il fait du soleil/de la pluie)

Il fait beau (temps)

Il pleut / il neige)

comment vas-tu?

(Je vais bien. J'ai mal à la tête/
aux dents)

Werden und lassen

werden	ich werde gehen	j'irai
	ich werde rot	je rougis
	ich werde Lehrer	je devient maître
	ich werde sehen	je vais voir
lassen	lass mich gehen	laisse-moi aller (zulassen)
	lass mich rufen	fais m'appeler
	ich lasse (mir)	je fais faire (veranlassen)
	einen Rock machen	une robe

Präpositionen

	danken für	remercier (qn) de qch	Je te remercie de ta lettre
	zufrieden mit	content de	Je suis content de ton cadeau
	auf der Strasse		dans la rue / sur la route
	in 14 Tagen (wieder kommen)		(revenir) dans 15 jours
	in 14 Tagen (eine Arbeit machen)		(faire cela) en 15 jours
	in der Schule		à l'école
	in der Schachtel (drin)		dans la boîte
«es»	il neige (pleut, gèle)		je me plais à Genève
	c' est bien		ça va

Walter Scholian